



Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels • Instrucciones • Istruzioni

Meine ersten Spiele

Farben & Formen



My Very First Games – Shapes & Colors
Mes premiers jeux – Couleurs & Formes
Mijn eerste spellen – Kleuren & Vormen
Mis primeros juegos – Colores & Formas
I miei primi giochi – Colori & Forme

JN

*Meine ersten Spiele***Farben & Formen**

Eine kunterbunte Spielesammlung für 1 - 3 Kinder ab 2 Jahren.

Redaktionelle Bearbeitung: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Spieldauer: je Spiel ca. 10 Minuten

Spielinhalt

15 Holzteile, 1 Farbwürfel, 1 Formenwürfel, 3 Spielpläne, 1 Spielanleitung

Liebe Eltern,

dieses Spiel bietet Ihrem Kind eine Reihe von Anregungen für verschiedene Aktivitäten:

- **Freies Spiel ohne Regeln für die Kleinsten**
- **Würfelspiel 1: „Welche Farben hat meine Blumenwiese?“**
- **Würfelspiel 2: „Welche Formen passen zu meinem Schmetterling?“**

Viel Spaß beim Spielen!

Ihre Erfinder für Kinder



Spielmöglichkeit: Freies Spiel

Im Freien Spiel werden die feinmotorischen Fähigkeiten gefördert und die Kinder machen sich mit Farben und Formen vertraut: Sie greifen nach dem speziell für Kinderhände gemachten Spielmaterial und legen die Holzteile auf die passenden Farbfelder der Blumen bzw. in die entsprechend ausgestanzten Formfelder der Schmetterlinge.

Spielen Sie mit! Sprechen Sie über Farben und Formen der Holzteile und fördern Sie somit Sprache, Hörsinn, Kreativität und Spielfreude Ihres Kindes.

Würfelspiel 1: „Welche Farben hat meine Blumenwiese?“

Jedes Kind sucht sich einen Spielplan aus und legt ihn mit der Blumenwiese nach oben vor sich auf den Tisch. Legt die 15 Holzteile und den Farbenwürfel in die Tischmitte. Überzählige Spielpläne und der Formenwürfel werden nicht benötigt und kommen zurück in die Schachtel.

Spielablauf

Wer am lautesten in die Hände klatschen kann, darf beginnen. Wenn ihr euch nicht einigen könnt, beginnt das jüngste Kind und würfelt.

Gibt es auf deiner Wiese eine freie Blume in der gewürfelten Farbe?

- **Ja?**
Prima, du darfst dir ein farblich passendes Holzteil aus der Tischmitte nehmen und auf die entsprechende Blume deiner Wiese legen. Die Form spielt dabei keine Rolle.
- **Nein?**
Schade, du darfst leider kein Holzteil nehmen.

Anschließend ist das nächste Kind im Uhrzeigersinn an der Reihe und würfelt.

Spielende

Das Spiel endet, sobald ein Kind auf alle Blumen seiner Wiese ein Holzteil gelegt hat. Dieses Kind gewinnt das Spiel.

Würfelspiel 2: „Welche Formen passen zu meinem Schmetterling?“

Jedes Kind sucht sich einen Spielplan aus und legt ihn mit dem Schmetterling nach oben vor sich auf den Tisch. Legt die 15 Holzteile und den Formenwürfel in die Tischmitte. Überzählige Spielpläne und der Farbwürfel werden nicht benötigt und kommen zurück in die Schachtel.

Spielablauf

Wer sich am schnellsten im Kreis drehen kann, darf beginnen. Wenn ihr euch nicht einigen könnt, beginnt das kleinste Kind und würfelt.

Gibt es in deinem Schmetterling ein freies Feld der gewürfelten Form?

- **Ja?**
Prima, du darfst dir ein Holzteil dieser Form aus der Tischmitte nehmen und in das entsprechende Formenfeld deines Schmetterlings legen. Die Farbe spielt dabei keine Rolle.
- **Nein?**
Schade, du darfst leider kein Holzteil nehmen.

Anschließend ist das nächste Kind im Uhrzeigersinn an der Reihe und würfelt.

Spielende

Das Spiel endet, sobald ein Kind in alle Formenfelder seines Schmetterlings ein Holzteil gelegt hat. Dieses Kind gewinnt das Spiel.

My Very First Games

Shapes & Colors

ENGLISH

A colorful game collection for 1 - 3 players age 2+

Editing: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Length of each game: approx. 10 minutes

Contents

15 wooden pieces, 1 color die, 1 die with symbols, 3 game boards, Set of game instructions

Dear Parents:

This game offers your child a variety of ideas for different activities

- Free play without rules for the youngest ones
- Die game 1: "Which colors does my flower meadow need?"
- Die game 2: "Which shapes suit my butterfly best?"

We wish you lots of fun playing!

Sincerely, Your inventors of playthings



Game idea: Free Play

Free play improves motor skills. Children also become acquainted with colors and shapes. They reach out for the game material, with its special design adapted for children's hands; and place the wooden pieces on the matching color squares of the flowers or in the corresponding punched dips of the butterfly.

Play with your child! Talk about the colors and shapes of the game material in order to stimulate your child's language, auditory and creative skills as well as enhancing the simple enjoyment of playing.

Die game 1: "Which colors does my flower meadow need?"

Each player chooses a game board and places it with the flower meadow face-up in front of him. In the center of the table, get the 15 wooden pieces and the color die ready. Remaining game boards and the symbols die are returned to the game box.

How to Play

The player who can clap his hands the loudest starts the game. If you cannot agree, the youngest player starts and rolls the die.

Is there a flower on your meadow of the color indicated by the die, which is uncovered?

- **Yes?**

Well done! Take a wooden piece of the matching color from the center and place it on the corresponding flower of your meadow. The shape of the flower doesn't matter.

- **No?**

Pity, you cannot place any piece.

Then it's the turn of the next player in a clockwise direction to roll the die.

End of the Game

The game ends as soon as any player has covered all the flowers of the meadow, thus winning the game.

Die game 2:

“Which shapes suit my butterfly best?”

Each player chooses a game board and places it with the butterfly face-up in front of him. In the center of the table get the 15 wooden pieces and the die with the symbols ready. Remaining game boards and the color die are returned to the game box.

ENGLISH

How to Play

The player who can spin the fastest may start. If you cannot agree, the smallest player starts and rolls the die.

Does your butterfly have a dip of the shape indicated by the die, which is not yet covered?

- **Yes?**

Well done! Take a piece of that shape from the center and place it in the corresponding dip. The color of the shape doesn't matter.

- **No?**

Pity, you cannot place any piece.

Then it's the turn of the next player in a clockwise direction to roll the die.

End of the Game

The game ends as soon as any player has completed the butterfly thus winning the game.

Couleurs & Formes

Une collection de jeux variés pour 1 à 3 enfants dès 2 ans.

Travail rédactionnel : HABA

Design : Jutta Neundorfer

Durée d'une partie : env. 10 minutes par jeu

Contenu du jeu

15 pièces en bois, 1 dé multicolore, 1 dé indiquant différentes formes, 3 plateaux de jeu
1 règle du jeu

Chers parents,

Ce jeu va permettre à votre enfant de découvrir une multitude d'activités :

- Jeu libre sans règle pour les tout-petits
- Jeu de dé n° 1 : « Quelles sont les couleurs des fleurs de mon pré ? »
- Jeu de dé n° 2 : « Quelles formes correspondent à mon papillon ? »

Nous vous souhaitons d'agréables moments de divertissement avec vos enfants !

Les créateurs de jeux pour enfants



Jeu libre

En laissant libre cours à leur imagination, les enfants exercent leur motricité fine et se familiarisent avec les couleurs et les formes. Ils saisissent les accessoires conçus spécialement pour les mains d'enfant et posent les pièces en bois sur les parties des fleurs aux couleurs correspondantes ou dans les découpes des papillons aux formes correspondantes. Jouez avec votre enfant ! Nommez les couleurs et les formes des pièces en bois et stimulez le langage, l'ouïe et la créativité de votre enfant qui prendra ainsi plaisir à jouer.

Jeu de dé n° 1 : « Quelles sont les couleurs des fleurs de mon pré ? »

FRANÇAIS

Chaque joueur choisit un plateau de jeu et le pose devant lui de manière à voir le pré. Poser les 15 pièces en bois et le dé multicolore au milieu de la table. Les plateaux de jeu en trop et le dé indiquant les formes sont remis dans la boîte.

Déroulement de la partie

Celui qui frappera le plus fort dans ses mains a le droit de commencer. Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, c'est le joueur le plus jeune qui commence.

Dans ton pré, il y a-t-il une fleur libre de la couleur du dé ?

- **Oui ?**

Super, tu prends une pièce en bois de cette couleur dans la réserve et la poses sur la fleur correspondante. La forme de cette pièce n'a pas d'importance.

- **Non ?**

Domage, tu ne prends pas de pièce en bois.

C'est ensuite au tour du joueur suivant dans le sens des aiguilles d'une montre de lancer le dé.

Fin de la partie

La partie est terminée dès qu'un joueur a posé une pièce en bois sur toutes les fleurs de son pré. C'est lui le gagnant.

Jeu de dé n° 2 : « Quelle formes correspondent à mon papillon ? »

Chaque joueur choisit un plateau de jeu et le pose devant lui de manière à voir le papillon. Poser les 15 pièces en bois et le dé indiquant les formes au milieu de la table. Les plateaux de jeu en trop et le dé multicolore sont remis dans la boîte.

Déroulement de la partie

Celui qui pourra tourner le plus vite sur lui-même a le droit de commencer. Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, c'est le joueur le plus jeune qui commence.

Sur ton papillon, il y a-t-il une découpe libre de la forme indiquée par le dé ?

- **Oui ?**
Super, tu prends une pièce en bois de cette forme dans la réserve et la poses dans la découpe correspondante de ton papillon. La couleur de la pièce n'a pas d'importance.
- **Non ?**
Dommage, tu ne prends pas de pièce en bois.

C'est ensuite au tour du joueur suivant dans le sens des aiguilles d'une montre de lancer le dé.

Fin de la partie

La partie est terminée dès qu'un joueur a rempli toutes les découpes de son papillon. C'est lui le gagnant.

Mijn eerste spellen

Kleuren & Vormen

Een vrolijk gekleurde verzameling spelletjes voor 1 - 3 kinderen vanaf 2 jaar.

Redactionele bewerking: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Speelduur: ieder spel ca. 10 minuten

Spelinhoud

15 houten stukken, 1 gekleurde dobbelsteen, 1 vormendobbelsteen, 3 speelborden
spelregels

NEDERLANDS

Lieve ouders,

dit spel biedt uw kind een groot aantal mogelijkheden tot verschillende activiteiten:

- Vrij spelen zonder regels voor de allerkleinsten
- Dobbelspel 1: „Welke kleuren heeft mijn bloemenwei?“
- Dobbelspel 2: „Welke vormen passen bij mijn vlinder?“

Veel plezier bij het voorlezen en spelen!

Uw uitvinders voor kinderen



Spelmogelijkheid: vrij spelen

Tijdens het vrij spelen worden de motorische vaardigheden gestimuleerd en de kinderen maken zich met kleuren en vormen vertrouwd: ze pakken het speciaal voor kinderhanden gemaakte spel materiaal en leggen de houten stukken op de bijpassende gekleurde velden van de bloemen dan wel in de overeenkomstig uitgestanste velden van de vlinder. Speel mee! Vertel over de vormen en kleuren van de houten stukken en bevorder hiermee het spraakvermogen, de gehoorzin, de creativiteit en het spelplezier van uw kind.

Dobbelspel 1: „Welke kleuren heeft mijn bloemenwei?“

Ieder kind kiest een speelbord en legt het met de bloemenwei omhoog, voor zich op de tafel. Leg de 15 houten stukken en de gekleurde dobbelsteen in het midden van de tafel. Overgebleven speelborden en de vormendobbelsteen worden niet gebruikt en gaan terug in de doos.

Spelverloop

Wie het luidst in zijn/haar handen kan klappen, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden, begint het jongste kind en gooit met de dobbelsteen.

Staat op jouw wei een vrije bloem in de gegooide kleur?

- **Ja?**
Prima, je mag een houten stuk in dezelfde kleur uit het midden van de tafel pakken en op de bijpassende bloem van je wei leggen. De vorm speelt hierbij geen rol.
- **Nee?**
Jammer, je mag helaas geen houten stuk pakken.

Daarna is kloksgewijs het volgende kind aan de beurt en gooit met de dobbelsteen.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen zodra één van de kinderen op alle bloemen van zijn/haar wei een houten stuk heeft gelegd. Dit kind wint het spel.

Dobbelspel 2:

„Welke vormen passen bij mijn vlinder?“

Ieder kind kiest een speelbord en legt het met de vlinder omhoog, voor zich op de tafel. Leg de 15 houten stukken en de vormendobbelsteen in het midden van de tafel. Overgebleven speelborden en de gekleurde dobbelsteen worden niet gebruikt en gaan terug in de doos.

Spelverloop

Wie zich het snelst in het rond kan draaien, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden, begint het kleinste kind en gooit met de dobbelsteen.

Is er in je vlinder een vrij veld met de gegooide vorm?

- **Ja?**

Prima, je mag een houten stuk in deze vorm uit het midden van de tafel pakken en in het bijpassende veld van je vlinder leggen. De kleur speelt hierbij geen rol.

- **Nee?**

Jammer, je mag helaas geen houten stuk pakken.

Vervolgens is klokgewijs het volgende kind aan de beurt en gooit met de dobbelsteen.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen zodra één van de kinderen in alle velden van zijn/haar vlinder een houten stuk heeft gelegd. Dit kind wint het spel.

Colores & Formas

Una multicolor colección de juegos para 1 - 3 niños a partir de 2 años.

Redacción: HABA
Diseño: Jutta Neundorfer
Duración de una partida: aprox. 10 minutos

Contenido

15 figuras de madera, 1 dado de colores, 1 dado de formas, 3 tableros, instrucciones del juego

Queridos padres:

Este juego ofrece a su hijo varias posibilidades para realizar diversas actividades:

- Juego libre sin reglas para los más pequeños
- Juego con dado 1: "¿Qué colores hay en mi pradera de flores?"
- Juego con dado 2: "¿Qué formas encajan con mi mariposa?"

¡Mucha diversión jugando!

Sus inventores para niños



Propuesta de juego: juego libre

Con el juego libre se estimula la motricidad fina y los niños se familiarizan con los colores y las formas, cogen el material de juego especialmente concebido para sus manos y colocan las figuras de madera en las casillas de la pradera o en los huecos de la mariposa.

¡Juegue con su hijo! Háblele de los colores y las formas de las piezas de madera y fomente con ello su expresión verbal, sentido del oído, creatividad y diversión con el juego.

Juego con dado 1: “¿Qué colores hay en mi pradera de flores?”

Cada niño escoge un tablero y lo coloca encima de la mesa con la pradera de flores mirando hacia arriba. Poned las 15 figuras de madera y el dado de colores en el centro. Los tableros restantes y el dado con formas no se necesitan y se guardan en la caja.

Cómo se juega

Comienza el que dé la palmada más fuerte. Si no os ponéis de acuerdo empieza tirando el dado el más pequeño

¿Hay en tu pradera una flor del color que ha salido en el dado y que esté libre?

- **¿Sí?**
Genial, coge del centro de la mesa una figura de madera del mismo color y colócala en la flor que corresponda. La forma no importa.
- **¿No?**
Qué pena, no puedes coger ninguna figura.

Ahora le toca tirar el dado al siguiente niño según el sentido de las agujas del reloj.

Final del juego

El juego finaliza cuando uno de los niños haya colocado una figura de madera en todas las flores de su pradera. Ése es el ganador.

Juego con dado 2:

“¿Qué formas encajan con mi mariposa?”

Cada niño escoge un tablero y lo coloca en la mesa con la mariposa mirando hacia arriba. Poned las 15 figuras de madera y el dado de formas en el centro. Los tableros restantes y el dado de colores no se necesitan y se guardan en la caja.

Cómo se juega

Comienza el más rápido en girar en círculo. Si no os ponéis de acuerdo empieza tirando el dado el más pequeño.

¿Hay en tu mariposa un espacio libre con la forma que ha salido en el dado?

- **¿Sí?**
Fenomenal, entonces coge una figura con esa forma y encájala en el hueco correspondiente de tu mariposa. El color no importa.
- **¿No?**
Qué pena, no puedes coger ninguna figura de madera.

Ahora le toca tirar el dado al siguiente niño según el sentido de las agujas del reloj.

Final del juego

El juego finaliza cuando uno de los niños haya encajado una figura de madera en todos los huecos de su mariposa. Ése es el ganador.

I miei primi giochi

Colori & Forme

Una variopinta raccolta di giochi per 1 - 3 bambini a partire da 2 anni.

Editing: HABA
Design: Jutta Neundorfer
Durata del gioco: ca. 10 minuti per gioco

Contenuto del gioco

15 elementi in legno, 1 dado a colori, 1 dado con forme, 3 tabelloni di gioco, istruzioni per giocare

Cari genitori,

questo gioco offre al bambino una serie di stimoli per sviluppare diverse attività:

- **Libero gioco senza regole per i più piccoli**
- **Gioco di dadi 1: "Di che colore è il mio prato?"**
- **Gioco di dadi 2: "Quali forme vanno bene alla mia farfalla?"**

Buon divertimento!

I vostri inventori per bambini

ITALIANO



Libero gioco

Si stimolano le potenzialità della motricità fine e i bambini imparano i colori e le forme: i bambini afferrano il materiale di gioco creato espressamente per le loro manine e inseriscono gli elementi in legno nel corrispondente spazio colorato dei fiori o in quello intagliato nella farfalla. Partecipate al gioco del bambino! Osservate insieme colori e forme degli elementi in legno, stimolando così le capacità espressive, auditive e creative del bambino, che vedrà ora incentivata la sua voglia di giocare.

Gioco di dadi 1: “Di che colore è il mio prato?”

Ogni bambino sceglie un tabellone e lo mette davanti a sé con il prato in alto. Mettete i 15 elementi in legno e il dado a colori al centro del tavolo. I tabelloni restanti e il dado con le forme tornano nella scatola.

Svolgimento del gioco

Inizia chi batte le mani più rumorosamente. Se non riuscite ad accordarvi, inizia il bambino più piccolo e tira il dado.

Sul tuo prato c'è un fiore libero del colore uscito con il lancio dei dadi?

- **Si?**
Magnifico, puoi prendere dal centro del tavolo un pezzo di questo colore e metterlo sul fiore corrispondente del tuo prato. In questo caso non importa la forma.
- **No?**
Peccato, non potrai prendere nulla.

Il turno passa poi al bambino seguente che tira il dado.

Conclusione del gioco

Vince il bambino che ha coperto tutti i fiori del suo prato con un elemento in legno.

Gioco di dadi 2:

„Quali forme vanno bene alla mia farfalla?“

Ogni bambino sceglie un tabellone e lo mette davanti a sé con la farfalla in alto. Mettete i 15 elementi in legno e il dado con le forme al centro del tavolo. I tabelloni restanti ed il dado a colori tornano nella scatola.

Svolgimento del gioco

Inizia chi fa la piroetta più veloce. Se non riuscite ad accordarvi, inizia il bambino più piccolo e tira il dado.

Sulla tua farfalla c'è uno spazio libero nella forma uscita al dado?

- **Si?**

Magnifico, puoi prendere dal centro del tavolo un elemento in legno di questa forma e metterlo nello spazio corrispondente della tua farfalla. In questo caso non importa il colore.

- **No?**

Peccato, non potrai prendere nulla.

Il turno passa poi al bambino successivo che tira il dado.

Conclusione del gioco

Vincerà il gioco il bambino che ha completato tutti gli spazi delle forme della sua farfalla.

SCH

Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.



ENGLISH

Dear Children and Parents,

At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.

FRANÇAIS

Geachte ouders, lieve kinderen

via www.haba.de/Ersatzteile kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spelmateriaal nog kunnen worden nabesteld.

Queridos niños, queridos padres:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

NEDERLANDS

Cari bambini e cari genitori,

sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

Queridas crianças, queridos pais,

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página www.haba.de/Ersatzteile para ver se há peças de reposição.

ESPAÑOL

Kære børn, kære forældre,

på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

Kära barn, kära föräldrar,

se hemsidan www.haba.de/Ersatzteile, när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

ITALIANO

Kedves Gyerekek, kedves Szülők!

A www.haba.de/Ersatzteile internetes címen egyszerű módon megérdeklődhettek, hogy a játék elveszett darabja még megrendelhető-e.



Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvindens voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind
Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y niño pequeño

Bebè & bambino piccolo



Geschenke

Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kugelbahn

Ball Track

Toboggan à billes

Knikkerbaan

Tobogán de bolas

Pista per biglie



Kinderzimmer

Children's room

Chambre d'enfant

Kinderkamers

Decoración habitación


Camera dei bambini

 **Kinder sind Weltentdecker!**

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

 **Children are world explorers!**


We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

 **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

 **Kinderen zijn wereldontdekkers!**

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kinderoogen gaan stralen!

 **¡Los niños son descubridores del mundo!**

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

 **I bambini esplorano il mondo!**

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità, e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

HABA®

Made in
Germany

Habermaaß GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de